

# **HAMRON**

**Bruksanvisning för bilöverdrag**

**Bruksanvisning for biltrekk**

**Instrukcja obsługi pokrowca na samochód**

**Operating instructions for car cover**

**619-203 / 619-204 / 619-205 / 619-206**



**SV** Bruksanvisning i original  
**NO** Bruksanvisning i original  
**PL** Instrukcja obsługi w oryginale  
**EN** Operating instructions in original

**HANDHAVANDE****Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!****Övertäckning**

Rulla ut överdraget över hela bilen enligt figuren nedan. Observera särskilt märkningen 'Front' så att du börjar i rätt ände av bilen. Om backspeglarna är infällbara, vik in dem för att undvika risk för eventuella skador. Dra ned överdraget så att det täcker hela den främre delen av bilen och sedan den bakre delen..

**UNDERHÅLL****Rengöring**

Om överdraget blir smutsigt eller dammigt ska det handtvättas och hängas på tork.

**Handtvätt**

Blanda en lösning av 7,5 liter vatten och 350 gram av ett allrengöringsmedel. Tvätta smutsiga områden med en mjuk och ren borste. Skölj sedan omedelbart med KALLT vatten och låt överdraget lufttorka.

**Avspolning**

En enkel metod för att avlägsna smuts och damm är att spola av överdraget medan det ligger på bilen. Vänd överdraget på bilen för att avlägsna damm från överdragets undersida. Låt överdraget lufttorka.

**Hopvikning**

Vik ihop överdraget i omvänd ordning. Börja med att lossa överdraget vid fronten och lossa därefter den bakre delen. Lyft upp varje sida av överdraget till mitten på bilens tak. Upprepa detta moment tills överdraget har en bredd på cirka 45 cm, se figuren. Starta vid fronten och rulla ihop överdraget så hårt som möjligt så att det sedan får plats i förvaringsbagen.

**VIKTIGT!**

Använd inte överdraget om din bil nyligen har målats. Ny färg måste torka i tre månader innan överdraget används på ett fordon. Hör med din verkstad om du är osäker på färgens fullständiga härdningstid.

Med reservation för tryckfel och konstruktionsändringar som vi inte kan råda över. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon: 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

[www.jula.se](http://www.jula.se)

**BRUK****Les bruksanvisningen nøye før bruk!****Bruk**

Rull ut trekket over hele bilen i henhold til figuren nedenfor. Vær oppmerksom på merket "Front", slik at du begynner i rett ende av bilen. Hvis bakspeilene er innfellbare, skal de foldes inn for å unngå fare for eventuelle skader. Trekk ned trekket slik at det dekker hele den fremre delen av bilen og deretter den bakre delen.

**VEDLIKEHOLD****Rengjøring**

Hvis trekket blir skittent eller støvete, skal det vaskes for hånd og henges til tork.

**Håndvask**

Bland 350 gram vanlig rengjøringsmiddel i 7,5 liter vann. Vask skitne områder med en myk og ren børste. Skyll deretter umiddelbart med KALDT vann og la overtrekket lufttørke.

**Spyling**

En enkel metode for å fjerne smuss og støv er å spyle trekket mens det ligger på bilen. Snu trekket på bilen for å fjerne støv fra trekkets underside. La trekket lufttørke.

**Sammenbretting**

Brett sammen trekket i omvendt rekkefølge. Start med å løsne trekket ved fronten og løsne deretter den bakre delen. Løft opp hver side av trekket til midten av bilens tak. Gjenta til trekket har en bredde på cirka 45 cm, se figuren. Start ved fronten og rull sammen trekket så stramt som mulig slik at det får plass i oppbevaringsbagen.

**VIKTIG!**

Ikke bruk trekket hvis bilen nylig er lakkert. Ny lakk må tørke i tre måneder før trekket kan brukes på et kjøretøy. Undersøk på verkstedet hvis du er usikker på lakkens herdetid.

Med forbehold om trykkfeil og konstruksjonsendringer utenfor vår kontroll. Ved eventuelle problemer, kontakt vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

[www.jula.no](http://www.jula.no)

**OBSŁUGA****Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!****Przykrywanie**

Rozwiń pokrowiec na całym samochodzie zgodnie z rysunkiem poniżej. Zwróć szczególną uwagę na oznaczenie „Front”, aby rozpocząć z odpowiedniej strony samochodu. Jeżeli lusterka wsteczne są składane, złoż je, aby uniknąć ewentualnego ryzyka uszkodzeń. Naciągnij pokrowiec, tak aby zakrywał całą przednią część samochodu, a następnie zakryj tylną część samochodu.

**KONSERWACJA****Czyszczenie**

Jeżeli pokrowiec się zabrudzi lub zakurzy, należy wyprać go ręcznie i rozwiesić do wyschnięcia.

**Pranie ręczne**

Przygotuj roztwór 7,5 litrów wody i 350 gramów uniwersalnego środka do czyszczenia. Czyść zabrudzone powierzchnie miękką i czystą szczotką. Spłucz natychmiast ZIMNĄ wodą i pozostaw do wyschnięcia na powietrzu.

**Spłukiwanie**

Prostą metodą usuwania brudu i kurzu jest spłukiwanie pokrowca, który znajduje się na samochodzie. Przewróć pokrowiec na drugą stronę, aby usunąć kurz z jego wewnętrznej strony. Pozostaw go do wyschnięcia na powietrzu.

**Składanie**

Składaj pokrowiec w odwrotnej kolejności. Zdejmowanie zacznij od przodu, a następnie zdejmij część tylną. Złóż każdą stronę pokrowca do środka na dachu samochodu. Powtarzaj ten krok, aż pokrowiec będzie miał szerokość około 45 cm, patrz rysunek. Zacznij od przodu i zwij pokrowiec jak najmocniej, aby zmieścił się do torby.

**WAŻNE!**

Nie używaj pokrowca, jeżeli samochód był niedawno malowany. Nowy lakier musi schnąć przez trzy miesiące przed nałożeniem pokrowca. Skontaktuj się ze swoim warsztatem, jeśli nie masz pewności co do czasu całkowitego schnięcia lakieru.

Z zastrzeżeniem prawa do błędów w druku i zmian konstrukcyjnych, które są od nas niezależne. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska  
www.jula.pl

**OPERATION****Read the Operating instructions carefully before use****Covering**

Unroll the cover over the entire car as shown below. Pay particular attention of the 'Front' marking, so that you start at the right end of the car. If the door mirrors can be folded, fold them in to avoid the risk of damage. Pull down the cover so that it covers the whole of the front of the car, and then the rear.

**MAINTENANCE****Cleaning**

If the cover becomes dirty or dusty, it must be hand-washed and hung out to dry.

**Hand-washing**

Mix a solution comprising 7.5 litres of water and 350 grams of a general detergent. Wash soiled areas with a soft, clean brush. Rinse immediately with COLD water and allow the cover to air-dry.

**Flushing**

A simple way of removing dirt and dust is to flush off the cover while it is on the car. Turn the cover over on the car to remove dust from the underside of the cover. Allow the cover to air-dry.

**Folding up**

Fold up the cover in reverse order. Start by loosening the cover at the front, and then loosen the rear section. Lift up each side of the cover to the middle of the car's roof. Repeat this stage until the cover is approximately 45 cm wide (see figure). Start at the front and roll up the cover as tightly as possible so that it will fit in the storage bag.

**IMPORTANT**

Do not use the cover if your car has recently been painted. New paint must be allowed to dry for three months before using the cover on your car. Consult your workshop if you are uncertain about the paint's total hardening time.

Subject to printing errors and design changes over which we have no control. In the event of problems, please contact our service department.  
[www.jula.com](http://www.jula.com)